



DOGREL Translation PRAXISBERICHT

KUNDE
PROJEKT

Ferrum AG
Schulungsdolmetschung

Die Ferrum AG ist ein weltweit führender Anbieter in den fünf Geschäftsbereichen: Konserventechnik, Giesserei, metallverarbeitende Produktion, Wasch- und Zentrifugentechnik. In Rapperswil und Schafisheim dreht sich seit 1917 alles rund ums Metall und die sprichwörtliche Schweizer Präzision.

Der Geschäftsbereich Konserventechnik/Canning liefert Verschlussautomaten, die in der Lebensmittel- und Getränkeindustrie weltweit ein Begriff für modernste Technologie, Qualität und Zuverlässigkeit sind. Das bedeutet weltweite Präsenz und damit Kundennähe, bedarfsgerechte Lösungen und hohe Servicequalität.

Damit die Kommunikation auf globalen Märkten auch Erfolg hat, braucht Ferrum einen Partner, der dafür sorgt, dass diese Botschaften auch ankommen. Zu diesem Zweck übersetzt die DOGREL AG seit Jahren für Ferrum u. a. Betriebsanleitungen in diverse Sprachen.

Nach dem Verkauf einer Anlage nach Russland fragte Ferrum bei der DOGREL AG auch die Dolmetschung der Kundenschulung an.

So übersetzten die Spezialisten der DOGREL Translation zunächst die Bedienungsanleitung und die 150 Seiten starke Schulungsdokumentation und dolmetschten im Anschluss die einwöchige Schulung der russischen Teilnehmer vor Ort.

Damit bewährte sich wieder einmal das DOGREL-Konzept der sich ergänzenden Übersetzungsdienstleistungen: Technische Fachübersetzung plus Dolmetschung aus einer Hand!

Die Schulung selbst fand in den Räumlichkeiten der Ferrum AG und direkt an der Maschine statt. Eine Woche lang wurde von den Spezialisten der DOGREL Translation der gesamte Schulungsdialog in Russisch gedolmetscht.

Die Schulung wurde, auch dank guter Vorbereitung seitens der Firma Ferrum, zum vollen Erfolg. Selbst bei einem Ausflug der Teilnehmer in die Schweizer Berge waren Dolmetscher der DOGREL AG dabei.

Wir bedanken uns bei der Ferrum AG für diesen interessanten Auftrag und freuen uns schon auf neue Herausforderungen.

DOGREL Dolmetschung –
Begegnen Sie Ihren Partnern persönlich.

